

متن، ترجمه و نکات آموزشی آهنگ Perfect

اثری از Ed Sheeran — به همراه نکات گرامری و واژگان سطح A1

آلبوم شعر و ترجمه (Lyrics & Translation)

من یک عشق برای خودم پیدا کردم I found a love for me

عزیزم، فقط عمیق‌تر غرق شو و من را دنبال کن Darling, just dive right in and follow my lead

خیلی خوب، من دختری رو پیدا کردم، زیبا و شیرین Well, I found a girl, beautiful and sweet

اوه، هرگز نفهمیدم تو کسی بودی که منتظر من بود
Oh, I never knew you were the someone waiting for me

چونکه ما فقط دوتا بچه بودیم وقتی که عاشق شدیم 'Cause we were just kids when we fell in love

نمیدونستیم که اون چی هست Not knowing what it was

من تو رو ایندفعه رها نمی‌کنم (ناامید نمی‌کنم) I will not give you up this time

ولی عزیزم، فقط منو آرام ببوس But darling, just kiss me slow

قلبت تنها چیزیه که دارم (مالکشم) Your heart is all I own

و تو چشمات، تو هم مال منو (قلب منو) گرفتی And in your eyes, you're holding mine

عزیزم، من در تاریکی می‌رقصم Baby, I'm dancing in the dark

در حالی که تو رو میان بازوانم گرفته‌ام With you between my arms

پابرهنه روی چمن Barefoot on the grass

در حال گوش دادن به آهنگ موردعلاقمون Listening to our favorite song

وقتی تو گفتی که بهم ریخته شدی (ظاهر مرتب نیست) When you said you looked a mess

من زیر لب (همراه با بازدمم) آرام گفتم I whispered underneath my breath

ولی تو اونو شنیدی، عزیزم But you heard it, darling

تو امشب عالی و بی نقص شدی	You look perfect tonight
بالاخره زنی پیدا کردم که از همه کسانی که میشناسم قوی تره	Well, I found a woman, stronger than anyone I know
اون با آرزوهایم شریک میشه، من امیدوارم یه روز در خانه اش شریک بشم	She shares my dreams, I hope that someday I'll share her home
من عشقی پیدا کردم که چیزی بیشتر از رازهایم را به دوش بکشد	I found a love to carry more than just my secrets
که عشق را بیاورد و فرزندان خودمان را پرورش دهد	To carry love, to carry children of our own
ما هنوز بچه‌ایم ولی خیلی عاشق همیم	We are still kids, but we're so in love
با همه سختی‌ها و شرایط ناممکن می‌جنگیم	Fighting against all odds
من میدونم ایندفعه ما حالمون خوب خواهد بود (موفق می‌شیم)	I know we'll be alright this time
عزیزم، فقط دستمو بگیر	Darling, just hold my hand
دختر من باش و من مرد تو خواهم شد	Be my girl, I'll be your man
من آینده‌ام رو تو چشمات می‌بینم	I see my future in your eyes
من به چیزی که می‌بینم ایمان دارم	I have faith in what I see
الان می‌دونم که یک فرشته را از نزدیک (در قالب یک آدم) ملاقات کردم	Now I know I have met an angel in person
و اون عالی و بی نقص به نظر می‌رسه	And she looks perfect
من لیاقت اینو ندارم	I don't deserve this
تو امشب عالی و بی نقص شدی	You look perfect tonight

نکات آموزشی و کاربردی (سطح A1)

این آهنگ به دلیل استفاده از کلمات ساده و ساختارهای پایه، یکی از بهترین منابع برای زبان‌آموزان سطح مبتدی است. در ادامه نکات کلیدی آن را بررسی می‌کنیم (A1)

۱. زمان گذشته ساده (Simple Past Tense) گرامر پایه

در این آهنگ افعال بی‌قاعده مهمی در زمان گذشته استفاده شده‌اند که یادگیری آن‌ها برای سطح A1 ضروری است:

- **Found** I found a love: (گذشته فعل Find به معنی پیدا کردن)
- **Knew** I never knew: (گذشته فعل Know به معنی دانستن/شناختن)
- **Were** We were just kids: (گذشته فعل are برای جمع و you)
- **Saw** When I saw you: (گذشته فعل See به معنی دیدن)

۲. صفات ملکی (Possessive Adjectives) واژگان و گرامر

برای بیان مالکیت، صفات ملکی پرکاربردی در متن دیده می‌شود:

- **My** my lead, my arms, my future: (مال من)
- **Your** your heart, your eyes: (مال تو)
- **Our** our favorite song: (مال ما)

۳. ساختار حال استمراری (Present Continuous) گرامر

برای توصیف کاری که در همان لحظه در حال انجام است از فرمول [am/is/are + verb + ing] استفاده می‌شود:

- **I'm dancing** (من دارم می‌رقم - در حال رقصیدنم)
- **[Who is] waiting for me** (کسی که منتظر من است)

۴. زمان آینده ساده با Will گرامر

برای صحبت درباره آینده یا تصمیمات ناگهانی از Will استفاده می‌شود. شکل منفی آن **will not** یا مخفف آن **won't** است:

- **I will not** give you up (تو را رها نخواهم کرد)
- **I shall / I'll** be your man (من مرد تو خواهم شد - شکل مخفف)

۵. اصطلاحات و کلمات کلیدی سطح مبتدی اصطلاحات

چند کلمه و ترکیب بسیار کاربردی برای مکالمات روزمره:

- **Favorite:** به معنی «مورد علاقه». مثال: our favorite song (آهنگ مورد علاقه ما)
- **Beautiful / Sweet:** دو صفت پرکاربرد برای توصیف افراد و اشیاء (زیبا / شیرین و دوست‌داشتنی).
- **Just:** در اینجا به معنی «فقط» یا «کمی» استفاده شده است: just hold my hand (فقط دستم را بگیر).
- **Look + adjective:** وقتی می‌خواهید بگویید کسی یا چیزی به نظر می‌رسد: You look perfect (تو عالی به نظر می‌رسی).